

**APARECIDA ANGÉLICA Z. PAULOVIC SABADINI
MARIA IMACULADA CARDOSO SAMPAIO
MARIA MARTA NASCIMENTO**

NORMALIZACIÓN DE REFERENCIAS:

**una adaptación del estilo de normalizar de acuerdo con los
criterios de American Psychological Association (APA)**

**UNIVERSIDAD DE SÃO PAULO
INSTITUTO DE PSICOLOGÍA
BIBLIOTECA DANTE MOREIRA LEITE**

SÃO PAULO

2007

**APARECIDA ANGÉLICA Z. PAULOVIC SABADINI
MARIA IMACULADA CARDOSO SAMPAIO
MARIA MARTA NASCIMENTO**

NORMALIZACIÓN DE REFERENCIAS:

**una adaptación del estilo de normalizar de acuerdo con los
criterios de American Psychological Association (APA)**

Versión en Español
GISELLE CRISTINA MACEDO

UNIVERSIDAD DE SÃO PAULO
INSTITUTO DE PSICOLOGÍA
BIBLIOTECA DANTE MOREIRA LEITE

SÃO PAULO
2007

© 2007

Aparecida Angélica Z. Paulovic Sabadini
Maria Imaculada Cardoso Sampaio
Maria Marta Nascimento
Universidade de São Paulo
Instituto de Psicologia
Biblioteca Dante Moreira Leite

Cualquier parte de esta publicación se puede reproducir, desde que se hace mención de la fuente.

Disponibile en: www.ulapsi.org

Sabadini, A. A. Z. P. / Sampaio, M. I. C. / Nascimento, M. M.

Normalización de referencias: una adaptación del estilo de normalizar de acuerdo con American Psychological Association (APA). / Aparecida Angélica Z. Paulovic Sabadini / Maria Imaculada Cardoso Sampaio / Maria Marta Nascimento. – São Paulo: s.n., 2007.

20 p.

1. Normas 2. Información I. Título.

Sumario

1 - Definición	5
2 - Elementos de la referencia	5
3 - Reglas generales de presentación	5
4. Transcripción de los elementos	6
4.1 Autoría	6
4.1.1 Un autor	6
4.1.2 Dos autores	6
4.1.3 Tres a cinco autores	6
4.1.4 Más de cinco autores	7
4.1.5 Responsabilidad intelectual diferente de autor	7
4.1.6 Autoría desconocida	8
4.1.7 Otros tipos de responsabilidad	8
4.1.8 Autoría cooperativa	8
4.2 Título y subtítulo	9
4.3 Edición	9
4.3.1 Enmiendas e incrementos	9
4.4 Lugar de la publicación	10
4.5 Editorial	12
4.6 Fecha de la publicación	13
4.7 Documento en más de un volumen	13
4.8 Partes de publicaciones	14
4.9 Series y colecciones	14
5 Modelos de referencias	14
5.1 Monografía completa	14
5.1.1 Libro	14
5.1.2 Disertación o Tesis	15
5.1.3 Diccionario	15
5.2 Parte de monografía	15

5.2.1 Capítulo de libro	16
5.3 Revistas	16
5.3.1 Artículo de revista	16
5.3.2. Artículo de revista con fecha original	17
5.3.3 Artículo de periódico	17
5.3.4 Artículo en vías de publicación (en prensa)	17
5.3.5 Reseña	17
5.3.6 Entrevista/Declaración	18
5.3.7 Editorial publicado en revista	18
5.4 Documento de evento	18
5.4.1 Trabajo publicado en anales, resúmenes, y otras publicaciones de eventos	18
5.5 Documentos en medio electrónico	19
5.5.1 Trabajo publicado en CD	19
5.5.2 Artículo publicado en periódico electrónico	19
5.5.3 Artículo de enciclopedia electrónica	19
5.5.4 Documento publicado en Internet	19
5.6 Cintas de vídeo/DVD	20
5.7 Documentos Legislativos	20

1 Definición

Referencia: conjunto estandarizado de elementos descriptivos, retirados de un documento, que permite su identificación individual (NBR 6023, 2002).

2 Elementos de la referencia

La referencia es constituida por elementos esenciales y, cuando necesario, añadida de elementos complementarios.

2.1 Elementos esenciales: son informaciones indispensables a la identificación del documento.

Están estrictamente vinculados al soporte documental y varían, por lo tanto, conforme el tipo.

2.1 Elementos complementarios: son informaciones que, añadidas a los elementos esenciales, permiten caracterizar mejor el documento.

3 Reglas generales de presentación

3.1 Los elementos esenciales y complementarios de la referencia deben ser presentados en secuencia estandarizada.

3.2 En la presentación de las referencias, mantener el margen, a partir de la segunda línea de cada referencia, bajo la tercera letra de la entrada.

3.3 El recurso tipográfico (itálico) se utiliza para destacar el elemento título de la publicación y debe ser uniforme en todas las referencias de un mismo documento.

3.4 Las referencias deben ser tecladas, usando espacio simple entre las líneas y espacio doble para separarlas.

4 Transcripción de los elementos

4.1 Autoría

Persona(s) física(s) responsable(s) por la creación del contenido intelectual o artístico de un documento.

4.1.1 Un autor

Ejemplos:

Peinado Altable, J. (1961). *Transtornos del lenguaje*. Caracas: Universidad Central de Venezuela.

Queiróz, E. (2000). *O crime do Padre Amaro* (25a ed.). Rio de Janeiro: Ediouro.

4.1.2 Dos autores

Ejemplos:

Ades, L., & Kerbauy, R. R. (2002). Obesidade: realidade e indignações. *Psicologia USP*, 13(1), 197-216.

García-Villanova, F., & Gasparino, A. (1994). La entrevista entre Freud y Dali: analisis de una relacion controvertida. *Clínica y Análisis Grupal*, 67, 383-402.

4.1.3 Tres a cinco autores

Ejemplos:

Peterson, L., DiLillo, D., Lewis, T., & Sher, K. (2002). Improvement in quantity and quality of prevention measurement of toddler injuries and parental interventions. *Behavior Therapy*, 33(2), 271-297.

Sánchez-Barranco, A., Sánchez-Barranco, P., & Balbuena Rivera, F. (1996). Una contribucion a la historia del psicoanalisis en espana. *Apuntes de Psicologia*, 46, 5-20.

4.1.4 – Más de cinco autores

Ejemplos:

Yamamoto, O. H., Koller, S. H., Guedes, M. C., LoBianco, A. C., Sá, C. P., Hutz, C. S. et al. (2003). Periódicos científicos em psicologia: uma proposta de avaliação. *Infocapes*, 7(3), 7-13.

Bulbena Vilarrasa, A., González-Pinto Arrillaga, A., Ylla Segura, L., González de Rivera y Revuelta, J. L., Ballesteros Rodríguez, J., Zupiria Gorostidi, X. et al. (1994). Reactividad al estres en hombres y mujeres. *Psiquis*, 15(4), 29-33.

Para los trabajos con más de cinco autores, presentar los seis primeros y abreviar los demás con la expresión et al. (sin destaque y con un punto).

4.1.5 Responsabilidad intelectual diferente de autor

Ejemplos:

Bartucci, G. (Org.). (2001). *Psicanálise, literatura e estéticas de subjetivação*. Rio de Janeiro: Imago.

Oliveira, V. B., & Bossa, N. A. (Orgs.). (1996). *Avaliação psicopedagógica da criança de sete a onze anos*. Petrópolis, RJ: Vozes.

Toro, J., & Villegas, J. (Ed.). (2001). *Problemas centrales para la formación académica y el entrenamiento profesional des psicólogo en las Américas*. Buenos Aires: JVE.

4.1.6 Autoría desconocida

En el caso de autoría desconocida, la entrada se hace por el título.

Ejemplos:

Consultorio del amor: educación sexual, creatividad y promoción de salud. (1994). La Habana: Academia.

Terapia familiar sistêmica de Milão: conversações sobre teoria e pratica. (1993). Porto Alegre: Artes Médicas.

4.1.7 Otros tipos de responsabilidad

Ejemplos:

Davis, F. (1979). *A comunicação não-verbal* (A. Dias, trad.). São Paulo: Summus.

Magoun, H. W. (1964). *El cerebro despierto* (R. Hernandez Peon, trad.). México: La Prensa Medica Mexicana.

4.1.8 Autoría corporativa

Ejemplos:

Associação Brasileira de Normas Técnicas. (2002). *NBR 6023: Informação e documentação: Referência – elaboração.* Rio de Janeiro: Autor.

Universidad Nacional Autónoma de México. (1983). *El microanálisis de entrevistas.* México: SECEP.

4.2 Título y subtítulo

Los títulos y subtítulos deben ser separados por dos puntos y deben figurar siempre en destaque.

Ejemplos:

Foucault, M. (1980). *Historia da sexualidade: a vontade de saber* (3a ed.). Rio de Janeiro: Graal.

Schatzman, M. (1979). *El asesinato del alma: la persecucion del nino en la familia autortaria* (R. Mazarrasa, trad.). México: Siglo Veintiuno.

4.3 Edición

Debe ser indicada entre paréntesis, justo después del título, en la lengua original del documento. No se menciona la 1ª edición.

Ejemplos:

Adler, N. J. (2002). *International dimensions of organizational behavior* (4th ed.). Cincinnati, OH: South-Western.

Silva, A. C. P. (1951). *Psiquiatria clínica e forense* (2a ed.). São Paulo: Renascença.

Vernant, J.-P. (1994). *Mito y sociedad en la Grecia antigua* (3a ed.). España: Siglo XXI.

4.3.1 Enmiendas e incrementos

Se indican las enmiendas y los incrementos en la edición, de forma abreviada.

Ejemplo:

Ferreira, A. B. H. (1999). *Aurélio século XXI: o dicionário da Língua Portuguesa* (3a ed. rev. e ampl.). Rio de Janeiro: Nova Fronteira.

4.4 Lugar de la publicación

a) De acuerdo con las reglas de APA para la presentación del lugar de publicación, se deben indicar las ciudades seguidas de la abreviatura de los estados (para las ciudades americanas) y las ciudades y los países (para otros locales).

Las ciudades reconocidas internacionalmente por sus publicaciones no necesitan presentar el estado o país. Son ellas: Baltimore, Boston, Chicago, Los Angeles, New York, Philadelphia, San Francisco, Amsterdam, Jerusalem, London, Milan, Moscow, París, Rome, Stockholm, Tokyo, Vienna.

En el caso de Brasil, adoptamos no mencionar la sigla de los estados para las capitales, así como los nombres de los países para sus capitales. Las reglas para indicar el lugar de publicación son las siguientes:

- Ciudades que son capitales brasileñas no son seguidas de las abreviaturas de los estados.
- Ciudades que son capitales de los países no son seguidas de los nombres de los países.
- Para las ciudades brasileñas, indicar la sigla de los estados correspondientes.

Ejemplos:

Petrópolis, RJ

Campinas, SP

Porto Seguro, BA

Gravataí, RS

- Para las ciudades norte americanas, con excepción de las ciudades arriba citadas, indicar la sigla de los estados correspondientes.

Ejemplos:

San Diego, CA

Indianápolis, IN

Dallas, TX

Cambridge, MA

- El nombre del país debe ser presentado por extensión.

Ejemplos:

Venecia, Italia

Salamanca, España

Córdoba, Argentina

Davos, Suiza

- La ciudad debe ser separada de la sigla del estado o nombre del país por una coma.
- La ciudad, sigla del estado o nombre del país deben ser separados de la editorial o editor por dos puntos.

Ejemplos:

American Psychological Association. (2001). *Publication manual of the American Psychological Association* (5th ed.). Washington, DC: Author.

Dalgalarrondo, P. (2000). *Psicopatologia e semiologia dos transtornos mentais*. Porto Alegre: ARTMED.

Pfromm Neto, S. (1990). *Psicologia: introdução e guia de estudo* (2a ed.). São Paulo: EPU.

Poulantzas, N. A. (1969). *Hegemonía y dominación en el estado moderno*. Córdoba, Argentina: Ediciones Pasado y Presente.

b) Cuando hay más de un lugar para una sola editorial, se indica el primero o el más destacado.

c) Cuando la ciudad no aparece en el documento, se utiliza la expresión *Sine loco*, abreviada, entre corchetes [S.l.].

Ejemplo:

Cebola, L. (1945). *Grandes crises do homem: Ensaio de psicopatologia*. [S.l.]: Temp.

Standal, S. W., & Corsini, R. J. (Eds.). (1961). *Incidentes criticos en la psicoterapia*. [S.l.]: Herrero Hnos.

4.5 Editorial

a) El nombre de la editorial debe ser indicado tal como figura en el documento, suprimiéndose las palabras que designan la naturaleza jurídica o comercial, desde que sean dispensables para la identificación.

Ejemplo:

Bush, C. A. (1995). *A música e a terapia das imagens: caminhos para o eu interior* (A. Teixeira Filho, trad.). São Paulo: Cultrix.

b) Cuando hay más de una editorial, se indica la primera listada en el libro.

c) Cuando la editorial no es identificada, se utiliza la expresión sine nomine abreviada, entre corchetes [s.n.].

Ejemplo:

Peters, L. H. (1975). *Administração e sociedade*. São Paulo: [s. n.].

d) Cuando el lugar y la editorial no puedan ser identificados en la publicación, se utilizan ambas expresiones, abreviadas, entre corchetes [S.l.: s.n.].

e) Cuando la editorial es la misma institución responsable por la autoría y ya ha sido mencionada, se indica la palabra "autor" tras el lugar de publicación.

Ejemplo:

American Psychological Association. (1982). *Apa membership register: 1982*. Washington, DC: Author.

4.6 Fecha de la publicación

a) Se debe indicar la fecha de la publicación siempre en guarismos arábigos. Por tratarse de un elemento esencial en la referencia, cuando no constar en el documento la fecha de la publicación, se debe indicar una fecha, sea de la impresión, del copyright u otra.

b) Los meses deben ser indicados por extensión, en el idioma original de la publicación.

Ejemplo:

Bertolucci, P. H. F. (2000, julho/dezembro). Demência em jovens: exame inicial e causas mais comuns. *Psicologia: Teoria e Prática*, 2(2), 31-42.

c) Caso existan dos fechas, ambas pueden ser indicadas, desde que la relación entre estas sean mencionadas.

Ejemplo:

Ruch, G. (1926-1940). *História geral da civilização: da Antigüidade ao XX século*. Rio de Janeiro: F. Briguet.

4.7 Documento en más de un volumen

Ejemplo:

Capovilla, F. C., & Raphael, W. D. (2001). *Dicionário enciclopédico ilustrado trilingüe da língua de sinais brasileira* (Vols. 1-2). São Paulo: EDUSP.

4.8 Partes de publicaciones

Ejemplo:

Giannotti, A. (1996). Psicologia nas instituições médicas e hospitalares. In M. F. P. Oliveira & M. C. Ismael (Orgs.), *Rumos da psicologia hospitalar em cardiologia* (pp. 14-28). Campinas, SP: Papirus.

Observación: Cuando la publicación no es paginada o la numeración es irregular, se debe indicar esta característica (Paginación irregular).

4.9 Series y colecciones

Ejemplos:

Verne, J. (1984). *Volta ao mundo em 80 dias* (Os grandes Clássicos da Literatura, Vol. 1). São Paulo: Novo Brasil.

Merani, A. L. (1968). Conflicto entre ciencia y filosofía en la psicología de Jean Piaget (Series Ensayos). Caracas: Universidad Central de Venezuela.

5 Modelos de referencias

5.1 Monografía completa

Incluye libros, folletos, trabajos académicos (disertaciones, tesis etc.), manual, guía, catálogo, enciclopedia, diccionario etc.

5.1.1 Libro

Azevedo, M. A., & Guerra, V. N. A. (2001). *Mania de bater: a punição corporal doméstica de crianças e adolescentes no Brasil*. São Paulo: Iglu.

Vilanova, A. (2003). *Discusión por la psicología*. Mar del Plata, Argentina: Universidad Nacional de Mar del Plata.

5.1.2 Disertación o Tesis

Fantucci, I. (2001). *Contribuição do alerta, da atenção, da intenção e da expectativa temporal para o desempenho de humanos em tarefas de tempo de reação*. Tese de Doutorado, Instituto de Psicologia, Universidade de São Paulo, São Paulo.

Piter, J. C. J. (2000). *Importância de los conceptos de la gestion total de calidad en el funcionamiento de la universidad argentina. Analisis de um caso*. Tesis de Magíster, Facultad Regional Concepción del Uruguay, Universidad Tecnológica Nacional, Concepción Del Uruguay.

5.1.3 Diccionario

Ferreira, A. B. H. (1999). *Aurélio século XXI: o dicionário da Língua Portuguesa* (3a ed. rev. e ampl.). Rio de Janeiro: Nova Fronteira.

Grimal, P. (1965). *Diccionario de la mitologia griega y romana*. Barcelona, España: Labor.

5.2 Parte de monografía

Incluye capítulo, fragmento y otras partes de una obra con autor(es) y/o título propio.

5.2.1 Capítulo de libro

Banks-Leite, L. (1997). As questões lingüísticas na obra de Piaget: apontamentos para uma reflexão crítica. In L. Banks-Leite (Org.), *Percursos piagetianos* (pp. 207-223). São Paulo: Cortez.

Artiles, A. M. (2003). Actores y modelos de relaciones laborales. In J. M. B. Ribas (Coord.), *Teoría de las relaciones laborales. Desafíos* (pp. 199-332). Barcelona, España: UOC.

Observación: El destaque es para el título del libro y no para el título del capítulo.

5.3 Revistas

Incluye colección como un todo, volumen o fascículo de revista, número de revista, cuaderno etc., en la íntegra o la materia existente en (artículos, materias periodísticas, editoriales, reportajes etc.).

5.3.1 Artículo de revista

Silva, V. A., & Andrade, L. H. C. (2002). Etnobotânica Xucuru: espécies místicas. *Biotemas*, 15(1), 45-57.

Santeiro, T. V. (2000, julho/desembro). Criatividade em psicanálise: produção científica internacional (1996-1998). *Psicologia: Teoria e Prática*, 2(2), 43-59.

Vázquez, S. M. (2006). Motivación, nivel sócio-económico y proyecto educativo. *Revista de Psicología UCA*, 2(4), 157-187.

Observación: el destaque es para el título y subtítulo (cuando haya) de la revista.

5.3.2 Artículo de revista con fecha original

Skinner, B. (1984). Selection by consequences. *Behavioral and Brain Sciences*, 7, 477-481. (Trabalho original publicado em 1981)

5.3.3 Artículo de periódico

Ades, C. (2001, 15 de abril). Os animais também pensam: e têm consciência. *Jornal da Tarde*, p. 4D.

Observación: el destaque es para el nombre del periódico. Preceder el(s) número(s) de página(s) de artículos de periódicos con **p.** o **pp.**

5.3.4 Artículo en vías de publicación (en prensa)

Sampaio, M. I. C., & Peixoto, M. L. (no prelo). Periódicos brasileiros de psicologia indexados nas bases de dados LILACS e PsycInfo. *Boletim de Psicologia*.

5.3.5 Reseña

Pereira, J. A. F. (2001). Da possibilidade da crítica à cultura: psicanálise e filosofia [Resenha do livro *Psicanálise fim de século. Ensaios críticos*]. *Revista Brasileira de Psicanálise*, 35(2), 403-405.

Fernandois, J. (2006, 14 de abril). Ética y acción en la política [Resenha do livro *El poder de la paradoja. 14 lecciones políticas de la vida de Patricio Aylwin*]. *El Mercurio*, Revista de Libros.

5.3.6 Entrevista/Declaración

Silva, A. A. (1996, 9 de junho). Mulheres no ataque (Depoimento a Cristiana Couto). *Revista da Folha de São Paulo*, p. 16.

5.3.7 Editorial publicado en revista

Abreu e Silva Neto, N. (1999, setembro/dezembro). Pelo desenvolvimento no Brasil da psicologia científica [Editorial]. *Psicologia: Teoria e Pesquisa*, 15(1), iii-iv.

5.4 Documento de evento

5.4.1 Trabajo publicado en anales, resúmenes, y otras publicaciones de eventos

Fouladi, R., McCarthy, C., & Moller, N. (2001). Paper and pencil or online: Evaluating coping attachment measures. *Annual Meeting of the American Psychological Association*, 109 (pp. 24-28). San Francisco, CA.

Castro, R. E. F., Melo, M. H. S., & Silves, E. F. M. (2001). Avaliação da percepção dos pares de crianças com dificuldades de interação em uma sucursal da clínica-escola do Instituto de Psicologia da Universidade de São Paulo (p. 49). *Resumos do Congresso Interno do Instituto de Psicologia da Universidade de São Paulo*, 5 (p. 49). São Paulo: Instituto de Psicologia da Universidade de São Paulo.

Mingroni-Netto, R. C. (1996). Origin of fmr-1 mutation: Study of closely linked microsatellite loci in fragile x syndrome [Abstract]. *Brazilian Journal of Genetics*, 19(Supl. 3), 144. (Trabalho apresentado no National Congress of Genetics, 42, Caxambu, MG)

5.5 Documentos em medio electrónico

5.5.1 Trabajo publicado en CD

Ribeiro, R. (2001). Psicologia social e desenvolvimento do terceiro setor: participação da Universidade [CD-ROM]. In *Anais do Congresso Norte Nordeste de Psicologia*, 2. Salvador: Universidade Federal da Bahia.

5.5.2 Artículo publicado en periódico electrónico

Paiva, G. J. (2001, julho/agosto). Dante Moreira Leite: um pioneiro da psicologia social no Brasil. *Psicologia USP*, 11(2). Recuperado em 12 de março, 2001, da SciELO (Scientific Electronic Library On line): www.scielo.br

Valencia Lara, S. C. (2006, diciembre). Depresión en personas diagnosticadas con câncer [versión electrónica]. *Diversitas*, 2(2), 241-257. Accesado en 24 de agosto, 2007, de http://pepsic.bvs-psi.org.br/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S1794-99982006000200006&lng=pt&nrm=iso

5.5.3 Artículo de enciclopedia electrónica

Foulkes, H., & Cartwright, R. (1999). Sleep. In *Encyclopedia Britannica On-line*. Recuperado em 5 de fevereiro, 2000, de <http://www.britannica.com/bcom/eb/articles>

5.5.4 Documento publicado en Internet

Faculdade de Agronomia da Universidade Federal do Rio Grande do Sul. (n.d.). *Manual de referências bibliográficas*. Recuperado em 20 de agosto, 2002, de <http://www.ufrgs.br/agronomia/manualcap1.htm>

5.6 Cintas de vídeo/DVD

Capovilla, F. C. (Produtor), & Guidi, M. A. A. (Diretor). (1990). *Recursos de hardware para análise experimental do comportamento humano* [Filme-vídeo]. São Paulo: Instituto de Psicologia da Universidade de São Paulo.

Nolan, C. (Director). (2005). *Batman begins* [DVD]. Burbank, CA: Warner Bros.

5.7 Documentos Legislativos

Decreto n. 3.298. (1999, 20 de dezembro). Regulamenta a política nacional para a integração da pessoa portadora de deficiência, consolida as normas de proteção e dá outras providências. Brasília, DF: Presidência da República.

Lei n. 9.394, de 20 de dezembro de 1996. (1996, 23 de dezembro). Estabelece as Diretrizes e Bases da Educação Nacional. *Diário Oficial da União*, seção 1.

Constituição da República Federativa do Brasil. (1988, 5 de outubro). Recuperado em 6 de novembro, 2006, de <http://www.senado.gov.br/sf/legislacao/const/>